

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Dokument na schôdzu

A6-0368/2007

8.10.2007

SPRÁVA

o zmene a doplnení rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu v súvislosti so štatútom poslancov
(2006/2195(REG))

Výbor pre ústavné veci

Spravodajca: Ingo Friedrich

PR_REG

OBSAH

	strana
NÁVRH ROZHODNUTIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU	2
DÔVODOVÁ SPRÁVA.....	2
STANOVISKO VÝBORU PRE PRÁVNE VECI	2
POSTUP.....	2

NÁVRH ROZHODNUTIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o zmene a doplnení rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu v súvislosti so štatútom poslancov (2006/2195(REG))

Európsky parlament,

- so zreteľom na list svojho predsedu z 29. júna 2006 a oznámenie v pléne 7. septembra 2006,
 - so zreteľom na články 201 a 202 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre ústavné veci ako aj stanovisko Výboru pre právne veci (A6-0368/2007),
1. sa rozhodol zmeniť svoj rokovací poriadok v zmysle nižšie uvedených zmien;
 2. sa rozhodol, že tieto zmeny a doplnenia nadobudnú účinnosť v prvý deň volebného obdobia Európskeho parlamentu začínajúceho v roku 2009;
 3. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie postúpil Rade a Komisii pre informáciu.

Platný text

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1
Článok 8

Článok 8

Úhrada výdavkov a príspevky
Predsedníctvo stanoví predpisy upravujúce úhradu výdavkov a príspevky pre poslancov.

Článok 8

Realizácia štatútu poslancov
Pokiaľ nie je stanovené inak, predpisy na realizáciu štatútu poslancov Európskeho parlamentu stanovuje predsedníctvo.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
Článok 39 odsek 1

1. Parlament môže v súlade s čl. 192 ods. 2 *zmluvy* o ES uznesením na základe iniciatívnej správy gestorského výboru požiadať Komisiu, aby mu predložila akýkoľvek návrh, ktorý považuje za vhodný. Na prijatie uznesenia je potrebný

1. Parlament môže v súlade s čl. 192 ods. 2 *Zmluvy* o ES uznesením na základe iniciatívnej správy gestorského výboru ***vypracovanej podľa čl. 45*** požiadať Komisiu, aby mu predložila akýkoľvek návrh, ktorý považuje za vhodný. Na

súhlas väčšiny všetkých poslancov.
Parlament môže zároveň určiť lehotu na predloženie takého návrhu.

prijatie uznesenia je potrebný súhlas väčšiny všetkých poslancov. Parlament môže zároveň určiť lehotu na predloženie takého návrhu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Článok 39 odsek 1a (nový)

1a Každý poslanec môže predložiť návrh na akt Spoločenstva v rámci práva iniciatívy Európskeho parlamentu podľa článku 192 Zmluvy o ES.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4
Článok 39 odsek 1b (nový)

1b Návrh sa predkladá predsedovi, ktorý ho postúpi na preskúmanie príslušnému výboru. Návrh sa pred postúpením preloží do tých úradných jazykov, ktoré predseda tohto výboru považuje za potrebné pre súhrnné posúdenie. Výbor rozhodne o ďalšom postupe do troch mesiacov po postúpení a po vypočutí autora návrhu.
Ak výbor rozhodne, že v súlade s článkom 45 predloží návrh Parlamentu, meno autora návrhu sa uvedie v názve správy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5
Článok 39 odsek 2

2. Gestorský výbor sa pred začatím postupu podľa článku 45 v nasledujúcich prípadoch presvedčí, že sa taký návrh nepripravuje:

vypúšťa sa

- a) takýto návrh nie je zahrnutý v ročnom legislatívnom pláne;***
- b) príprava takéhoto návrhu sa ešte nezačala, alebo je bezdôvodne oneskorená;***
- c) Komisia nereagovala pozitívne na predchádzajúce požiadavky gestorského výboru alebo na požiadavky obsiahnuté v***

**uzneseniach, ktoré Parlament prijal
väčšinou odovzdaných hlasov.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6
Článok 45 odsek 1 posledná veta (nová)

Ak je predmetom správy návrh, ktorý poslanec podal v súlade s čl. 39 ods. 1a, povolenie sa môže odmietnuť len v prípade, že nie sú splnené podmienky stanovené v článku 5 štatútu poslancov Európskeho parlamentu a článku 192 Zmluvy o ES.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7
Článok 150 odsek 6 pododsek 1

6. Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy sa zaradia do hlasovania iba vtedy, ak boli vytlačené a rozoslané vo všetkých úradných jazykoch, ak Parlament nerozhodne inak. Parlament nesmie rozhodnúť inak, ak proti rozhodnutiu namieta najmenej štyridsať poslancov.

6. Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy sa zaradia do hlasovania iba vtedy, ak boli vytlačené a rozoslané vo všetkých úradných jazykoch, ak Parlament nerozhodne inak. Parlament nesmie rozhodnúť inak, ak proti rozhodnutiu namieta najmenej štyridsať poslancov.
Parlament neprijme rozhodnutia, ktoré by mohli viesť k tomu, že sa v nezastupiteľnej miere znevýhodnia poslanci používajúci určitý jazyk.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8
Príloha I článok 2 odsek 1 písmeno aa) (nové)

aa) akékoľvek odškodnenie, ktoré dostane poslanec za výkon mandátu v inom parlamente,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9
Príloha I článok 4

Až do prijatia štatútu poslancov Európskeho parlamentu, ktorý nahradí

Pokiaľ ide o majetkové priznanie, pre poslancov platia záväzky vyplývajúce z

rôznorodé národné pravidlá, podliehajú poslanci, pokiaľ ide o majetkové priznanie, legislative členského štátu, v ktorom boli zvolení.

legislatívy členského štátu, v ktorom boli zvolení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10
Príloha VII odsek Ca (nový)

Ca Osobné strety záujmov

So súhlasom predsedníctva sa môže poslancovi odmietnuť nahliadnutie do dokumentu Parlamentu, ak predsedníctvo po konzultácii s poslancom nadobudne presvedčenie, že nahliadnutie by spôsobilo neprijateľné poškodenie inštitucionálneho záujmu Parlamentu alebo verejného záujmu a že poslanec žiada o nahliadnutie zo súkromných alebo a osobných dôvodov. Poslanec sa môže proti takémuto rozhodnutiu odvolať do šiestich mesiacov od jeho doručenia, pričom ho musí zdôvodniť. Parlament rozhodne bez rozpravy počas zasadania, ktoré nasleduje po doručení odvolania.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1 – Súčasné znenie článku 8 rokovacieho poriadku už nezodpovedá právnemu stavu, ktorý bude platiť po nadobudnutí účinnosti štatútu poslancov. Od tohto času budú právne predpisy o úhrade výdavkov a príspevkov poslancov vychádzať z článkov 9 –až 23, 27 a 28 štatútu poslancov a nie z práva Parlamentu na organizáciu svojej práce podľa článku 199 Zmluvy o ES.

Bolo by účelné, keby predsedníctvo naďalej rozhodovalo o realizácii týchto záležitostí. Navrhované nové znenie článku 8 deleguje na predsedníctvo príslušnú právomoc. Právomoc, ktorá je predsedníctvu pridelená v článku 22 ods. 2 v súvislosti s finančným, organizačným a administratívnym rozhodovaním v záležitostiach poslancov, je naďalej potrebná, pretože sa týka politickej zodpovednosti za uplatňovanie právnych predpisov v jednotlivých prípadoch.

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 3 až 6 – účelom navrhovanej zmeny a doplnenia je uplatnenie individuálneho práva každého poslanca, ktoré je uvedené v článku 5 štatútu poslancov, predkladať v rámci práva iniciatívy v Parlamente návrh na akt Spoločenstva.

Spôsoby uplatňovania tohto práva stanovuje samotný štatút. Poslanec preto nemá nárok nato, aby bol jeho legislatívny návrh predložený plénu na hlasovanie. Právo na predloženie sa zachováva, ak je zabezpečené, že návrh sa preskúma podľa primeraného postupu. Tu je možné nadviazať na postup stanovený v článku 39 rokovacieho poriadku.

Bolo by vhodné, keby sa legislatívne návrhy jednotlivých poslancov postúpili príslušnému výboru na súhrnné predbežné preskúmanie. V záujme toho, aby sa zabezpečilo, že sa nevyprázdni obsah individuálneho práva na predkladanie návrhov, by však bolo potrebné stanoviť, že výbor musí v určitej lehote rozhodnúť o ďalšom postupe, a že predtým, ako rozhodne ukončiť konzultáciu bez správy, musí autorovi návrhu umožniť, aby v rámci diskusie predniesol svoje argumenty.

So zreteľom na článok 138 rokovacieho poriadku, nie je možné obmedziť právo poslanca nato, aby svoj návrh na akt Spoločenstva predniesol v úradnom jazyku, ktorý si zvolí. Preklad takýchto návrhov do všetkých úradných jazykov by ale zaťažil zdroje, ktoré sú k dispozícii a mohol by viesť k zneužitiu práva na predkladanie návrhov, s cieľom získať preklady niektorých úryvkov textu.

Preklad takýchto návrhov by sa preto mal obmedziť na určitý počet úradných jazykov, na základe ktorých je možné súhrnné posúdenie v príslušnom výbore a ktoré by so zreteľom na rozdielne pracovné situácie vo výboroch boli zvolené podľa dohody s príslušným predsedom.

V prípade ak sú zabezpečené záruky pre individuálne právo na predkladanie návrhov, bolo by veľmi vhodné, aby vypracovanie správy o legislatívnom návrhu podliehalo, tak ako to už v súčasnosti určuje rokovací poriadok, okrem rozhodnutia výboru, aj schváleniu Konferencie predsedov, ktoré sa môže odmietnuť len v prípade, ak nie sú splnené podmienky uvedené v článku 5 štatútu poslancov ako aj v článku 192 Zmluvy o ES. Iniciatívne právo ako výsostné právo každého poslanca teda nemôže byť obmedzené rokovacím poriadkom. Kontrola vykonaná príslušným výborom, či poslanec môže v správe Parlamentu predložiť legislatívny návrh, je v súlade s touto zásadou. Ak príslušný výbor považuje správu za náležitú, a pokiaľ návrh spĺňa podmienky stanovené v článku 5 štatútu poslancov a v článku 192 Zmluvy o ES,

odmietnutie povolenia, ktoré je podľa článku 45 rokovacieho poriadku nevyhnutné, by predstavovalo neprípustné obmedzenie „výsostného práva“ každého poslanca.

Poslanec, ktorý v rámci svojho „výsostného práva“ predloží legislatívny návrh, má takisto oprávnený záujem na tom, aby sa tento návrh pri ďalšom prerokovaní v Parlamente spájal s jeho menom. Keďže vypracovaním správy sa poslanci alebo zástupcovia poslancov poverujú na základe autonómneho rozhodnutia vo výboroch, je vhodné, aby sa v návrhu správy uviedlo meno autora legislatívneho návrhu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7 – článok 7 štatútu poslancov poskytuje poslancom nárok na preklad dokumentov Parlamentu do ich príslušných úradných jazykov a na pretlmočenie ich ústne prednesených príspevkov do všetkých ostatných úradných jazykov.

Tieto štatutárne práva zaručuje článok 138 rokovacieho poriadku. V odsekoch 3 a 4 tohto ustanovenia uplatnil Parlament svoju právomoc vydávať vykonávacie predpisy v tom zmysle, že na schôdzach výborov a delegácií sa tlmočenie obmedzí na skutočne nevyhnutné účely. Tieto obmedzenia nespochybňujú základné právo každého poslanca na používanie vlastného jazyka, a teda sú v súlade s ustanoveniami štatútu.

Prechodné opatrenie článku 139 s odchýlkami od zásady úplnej viacjazyčnosti v prípade neodvratného nedostatku personálu jazykových služieb preskúmal Parlament v decembri 2006 a predĺžil ho na ďalšie dva roky. Vzhľadom na svoj výnimočný charakter nie je toto opatrenie v žiadnom prípade v rozpore s článkom 7 štatútu poslancov. Po získaní dostatočných praktických skúseností by bolo vhodné uskutočniť ďalšie preskúmanie, najneskôr však koncom aktuálneho volebného obdobia.

Ako primeraná sa javí určitá úprava článku 150 rokovacieho poriadku, ktorý umožňuje hlasovanie o nepreložených pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch, ak vznesie námietku menej ako 40 poslancov. Bolo by potrebné vyhnúť sa tomu, aby poslanci používajúci konkrétny jazyk neboli znevýhodnení, ak sa neuplatní žiadna z výnimočných okolností uvedených v článku 139, keďže v Európskom parlamente pravidelne používa niektoré jazyky menej ako 40 poslancov. Systematické prehlasovanie takejto skupiny poslancov by nebolo v súlade s právom na používanie vlastného jazyka.

Presná právna úprava zohľadňujúca tento problém by bola príliš zložitá a jej uplatňovanie by si vyžiadalo ťažkopádne byrokratické postupy. Preto sa navrhuje doplniť do článku 150 odseku 6 rokovacieho poriadku ustanovenie všeobecnej povahy v nádeji, že Parlament sa pri prijímaní rozhodnutí bude vyhýbať jednostrannému znevýhodňovaniu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8 – Na právo poslancov na plat, s ktorým počíta článok 9 štatútu poslancov, sa vzťahuje jediné obmedzenie, stanovené v článku 11, podľa ktorého plat, ktorý poslanec poberá za výkon svojho mandátu v inom parlamente, sa započíta do platu poslanca Európskeho parlamentu. S cieľom zjednodušiť vykonávanie tohto ustanovenia by bolo primerané rozšíriť povinnosť podať vyhlásenie, uvedenú v prílohe I, aj na takýto prípad, aj keď nebude mať praktický význam, ako je vysvetlené nižšie.

Po nadobudnutí účinnosti štatútu poslancov v júli 2009 na základe zmien a doplnení aktu o priamych všeobecných voľbách¹, prijatých 25. júna a 23. septembra 2002, už nebude dvojitý mandát v Európskom a národnom parlamente možný. Pravidlo započítavania sa teda

¹ Ú. v. ES L 283 z 21. 10. 2002, s. 1 a nasledujúce, najmä článok 1 bod 7 b).

môže uplatňovať iba v prípade platov za výkon mandátu v regionálnych parlamentoch, za predpokladu, že vnútroštátne predpisy členských štátov nevyklučujú dvojité mandát.

Je na predsedníctve, aby vo vykonávacích ustanoveniach k štatútu objasnilo, ako vymedzuje chápanie parlamentného mandátu v porovnaní s ďalšími politickými funkciami (člen obecnej rady, krajského snemu).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9 – Štatút poslancov neobsahuje žiadne ustanovenia o prípadnej povinnosti poslancov podávať majetkové priznanie.

Ak takáto povinnosť existuje v ustanoveniach vnútroštátneho práva (napr. národného volebného zákona), bude sa naďalej uplatňovať?

Navrhovaný pozmeňujúci a doplňujúci návrh túto skutočnosť zohľadňuje.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10 – Ustanovenie v článku 5 odsek 3 rokovacieho poriadku zodpovedá právu každého poslanca, zakotvenému v článku 6 ods. 1 štatútu poslancov, nahliadnuť do všetkých spisov Parlamentu, pričom sa uplatňujú obmedzenia uvedené v odsekoch 2 až 4 tohto ustanovenia. Pri preskúmaní prílohy VII obsahujúcej ustanovenia o zaobchádzaní s dôvernými dokumentmi však boli zistená právna medzera, keďže príloha sa vzťahuje len na dokumenty, ktoré Parlamentu postúpili iné inštitúcie. Pre tento typ dokumentov (napr. dokumenty Rady citlivé z bezpečnostno-politického hľadiska) sa hodia a postačujú právne úpravy v odsekoch A a B tejto prílohy. Tieto ustanovenia však neplatia pre dokumenty, ktoré vypracoval samotný Parlament. Pre ne platí všeobecné pravidlo štatútu poslancov, podľa ktorého majú poslanci právo nahliadnuť do dokumentu pod podmienkou, že nejde o osobný spis ani účty. Možno však uvažovať o výnimočných prípadoch, v ktorých sa zdá správne, aby si Parlament na základe doplnenia odseku C do prílohy VII s požadovanou opatrnosťou uplatnil právne výhrady stanovené v štatúte poslancov.

Ak môže Európsky parlament v súlade s nariadením č. 1049/2001 odoprieť verejnosti prístup k niektorému zo svojich dokumentov, spravidla to nemôže a nesmie spochybniť právo poslanca nahliadnuť do tohto dokumentu. Právna úprava by však bola vhodná v tých výnimočných prípadoch, v ktorých by z dôvodu existujúceho konfliktu záujmov došlo k výraznému znevýhodneniu Parlamentu, ak by poslanec zo súkromných alebo z osobných pohnútok mohol požadovať nahliadnutie do určitých dokumentov. Rozhodnutie o tom, či ujmy hroziace inštitúcii oprávňujú obmedzenie práva poslancov nahliadať do dokumentov, prináleží predsedníctvu, a v prípade nesúhlasu zo strany poslanca by plénum malo mať možnosť preskúmať situáciu v primeranej lehote.

12.9.2007

STANOVISKO VÝBORU PRE PRÁVNE VECI

pre Výbor pre ústavné veci

k zmene Rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu s ohľadom na štatút poslancov 2006/2195(REG))

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko: Francesco Enrico Speroni

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko v zásade súhlasí s prístupom, ktorý v tejto veci zaujal spravodajca gestorského výboru, má však tieto pripomienky:

Čo sa týka zmeny článku 8 rokovacieho poriadku, platí, že jeho súčasné znenie nezohľadňuje právnu situáciu, ktorá vznikne, keď štatút poslancov nadobudne účinnosť. Od tohto momentu sa úhrada výdavkov a príspevky budú upravovať štatútom, a nie Rokovacím poriadkom Európskeho parlamentu.

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko súhlasí s tým, aby opatrenia súvisiace s uplatňovaním štatútu, najmä v uvedených oblastiach, spravodajca prijímalo predsedníctvo.

Je potešený spresnením výrazu „ak nie je uvedené inak“. Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko považuje za potrebné rozlišovať ustanovenia, v ktorých štatút odkazuje výslovne na Rokovací poriadok Európskeho parlamentu od ustanovení, v ktorých takýto odkaz nie je. V prvom prípade ide o skutočne výhradnú pôsobnosť rokovacieho poriadku odôvodnenú skutočnosťou, že dané veci sú chýlostivej povahy, a preto by vykonávacie opatrenia mala prijať skôr väčšina poslancov Parlamentu (porovnaj článok 199 Zmluvy o ES), než iba predsedníctvo. V druhom prípade táto výhrada neplatí a tento úkon môže patriť do kompetencie predsedníctva.

Treba však spresniť, že výhrada rokovacieho poriadku neplatí v opačnom smere: bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia štatútu, veci, ktoré podľa rokovacieho poriadku v súčasnosti spadajú do pôsobnosti predsedníctva, možno kedykoľvek previesť do kompetencie iných parlamentných orgánov prostredníctvom náležitých úprav samotného rokovacieho poriadku.

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko navrhuje zmenu článku 4 rokovacieho poriadku, ktorá vychádza z článku 2 ods. 2 štatútu, a jej cieľom je zaručiť slobodu a nezávislosť poslancov. Nižšie je uvedené prepracované znenie článku 8 a nový odsek 1a, o ktorý sa rozširuje článok 39 rokovacieho poriadku, ako aj zmena a doplnenie článku 150 ods.

6 pododstavca 1 a článku 2 ods. 1 prílohy I rokovacieho poriadku.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre právne veci vyzýva Výbor pre ústavné veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Platný text

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1
Článok 4 odsek 3a (nový)

3a. Dohody o vzdaní sa mandátu poslanca v priebehu alebo na konci volebného obdobia sú neplatné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
Článok 8

*Úhrada výdavkov a príspevky
Predsedníctvo stanoví predpisy upravujúce úhradu výdavkov a príspevky pre poslancov.*

*Vykonávanie štatútu poslancov
V prípade, že štatút poslancov nestanoví inak, vykonávacie pravidlá štatútu poslancov určuje predsedníctvo.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Článok 39 odsek 1

1. Parlament môže v súlade s čl. 192 ods. 2 zmluvy o ES uznesením na základe iniciatívnej správy gestorského výboru požiadať Komisiu, aby mu predložila akýkoľvek návrh, ktorý považuje za vhodný. Na prijatie uznesenia je potrebný súhlas väčšiny všetkých poslancov. Parlament môže zároveň určiť lehotu na predloženie takého návrhu.

1. Parlament môže v súlade s čl. 192 ods. 2 Zmluvy o ES uznesením na základe iniciatívnej správy gestorského výboru **vypracovanej podľa čl. 45** požiadať Komisiu, aby mu predložila akýkoľvek návrh, ktorý považuje za vhodný. Na prijatie uznesenia je potrebný súhlas väčšiny všetkých poslancov. Parlament môže zároveň určiť lehotu na predloženie takého návrhu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4
Článok 39 odsek 1a (nový)

1a. Na základe práva iniciatívy, ktoré sa Parlamentu udeľuje v čl. 192 Zmluvy o ES, môže každý poslanec predložiť návrh na akt Spoločenstva. Návrh sa predkladá Konferencii predsedov, ktorá ho postúpi na preskúmanie gestorskému výboru. Návrh sa vopred preloží do úradných jazykov, ktoré predseda gestorského výboru považuje za potrebné s cieľom zbežného preskúmania. Do troch mesiacov od predloženia návrhu, gestorský po vypočutí autora návrhu rozhodne o ďalšom postupe. O svojom rozhodnutí informuje Konferenciu predsedov.

Gestorský výbor rozhodne:

a) buď o predložení návrhu na uznesenie na základe tohto návrhu. Na prijatie uznesenia je potrebný súhlas väčšiny poslancov Parlamentu; súčasne sa môže stanoviť lehota na prezentáciu návrhu;

b) alebo o otvorení postupu, ktorý je uvedený v článku 45;

c) alebo o odmietnutí návrhu. Odmietnutie návrhu sa musí vždy zdôvodniť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5
Článok 39 odsek 2

2. Gestorský výbor sa pred začatím postupu podľa článku 45 v nasledujúcich prípadoch presvedčí, že sa taký návrh nepripravuje:

a) takýto návrh nie je zahrnutý v ročnom legislatívnom pláne;

b) príprava takéhoto návrhu sa ešte nezačala, alebo je bezdôvodne oneskorená;

c) Komisia nereagovala pozitívne na predchádzajúce požiadavky gestorského

vypúšťa sa

výboru alebo na požiadavky obsiahnuté v uzneseniach, ktoré Parlament prijal väčšinou odovzdaných hlasov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6
Článok 150 odsek 6 pododsek 1

6. Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy sa zaradia do hlasovania iba vtedy, ak boli vytlačené a rozoslané vo všetkých úradných jazykoch, ak Parlament nerozhodne inak. Parlament nesmie rozhodnúť inak, ak proti rozhodnutiu namieta najmenej štyridsať poslancov.

6. Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy sa zaradia do hlasovania iba vtedy, ak boli vytlačené a rozoslané vo všetkých úradných jazykoch, ak Parlament nerozhodne inak. Parlament nesmie rozhodnúť inak, ak proti rozhodnutiu namieta najmenej štyridsať poslancov. **Bez toho, aby bol dotknutý čl. 155 ods.4, Parlament sa vyhýba rozhodnutiam, ktoré by mohli neprijateľným spôsobom znevýhodňovať poslancov hovoriacich určitým jazykom.**

Odôvodnenie

Tento článok sa musí uplatňovať bez toho, aby bola dotknutá možnosť výnimočne predložiť kompromisný PDN, tak ako sa uvádza v čl. 155 ods. 4.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7
Príloha I článok 2 pododsek 1 písmeno aa) (nové)

a a) všetkých príspevkoch, ktoré poslanec dostáva na výkon mandátu v rámci iného parlamentu,

Odôvodnenie

Zdá sa byť vhodnejšie použiť výraz „iný parlament“, v súlade s formuláciou v štatúte poslancov. Presná formulácia týchto výrazov bude uvedená vo vykonávacích opatreniach štatútu.

POSTUP

Názov	Zmena Rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu s ohľadom na štatút poslancov
Referenčné čísla	2006/2195(REG)
Gestorský výbor	AFCO
Výbor, ktorý predložil stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	JURI 26.4.2007
Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko dátum menovania	Francesco Enrico Speroni 10.4.2007
Prerokovanie vo výbore	11.9.2007
Dátum prijatia	11.9.2007
Výsledok záverečného hlasovania	+: 14 -: 7 0: 0
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Marek Aleksander Czarnecki, Bert Doorn, Cristian Dumitrescu, Monica Frassoni, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Othmar Karas, Piia-Noora Kauppi, Klaus-Heiner Lehne, Katalin Lévai, Hans-Peter Mayer, Manuel Medina Ortega, Hartmut Nassauer, Aloyzas Sakalas, Francesco Enrico Speroni, Daniel Stroj, Rainer Wieland
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Janelly Fourtou, Jean-Paul Gauzès, Barbara Kudrycka, Michel Rocard, Jacques Toubon
Náhradníci (čl. 178 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní	Albert Deß, María Sornosa Martínez

POSTUP

Názov	Zmena a doplnenie rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu v súvislosti so štatútom poslancov			
Číslo postupu	2006/2195(REG)			
Pôvodný(é) návrh(y) na zmenu a doplnenie				
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	AFCO 7.9.2006			
Dátum rozhodnutia o vypracovaní správy	12.7.2006			
Dátum oznámenia o schválení na schôdzi	7.9.2006			
Výbor požiadaný o stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	JURI 26.4.2007			
Bez predloženia stanoviska dátum rozhodnutia				
Spravodajca dátum menovania	Ingo Friedrich 12.7.2006			
Predchádzajúci spravodajca				
Prerokovanie vo výbore	20.3.2007	26.6.2007	1.10.2007	2.10.2007
Dátum prijatia	2.10.2007			
Výsledok záverečného hlasovania	+: -: 0:	23 3 0		
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Jim Allister, Enrique Barón Crespo, Jens-Peter Bonde, Richard Corbett, Andrew Duff, Maria da Assunção Esteves, Ingo Friedrich, Bronisław Geremek, Genowefa Grabowska, Anneli Jäätteenmäki, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Jo Leinen, Íñigo Méndez de Vigo, Adrian Severin, József Szájer, Riccardo Ventre, Johannes Voggenhuber, Bernard Wojciechowski, Dushana Zdravkova			
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Elmar Brok, Carlos Carnero González, Klaus Hänsch, Alain Lamassoure, Stavros Lambrinidis, Gérard Onesta, Georgios Papastamkos, Bernard Poignant, György Schöpflin, Kathy Sinnott, Alexander Stubb, Mauro Zani			
Náhradníci (čl. 178 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní	Othmar Karas, Eoin Ryan, Rainer Wieland			
Dátum predloženia	8.10.2007			
Poznámky (údaje, ktoré sú k dispozícii iba v jednej jazykovej verzii)				